



**El Festival Internacional de Videoarte de Camagüey** es hoy mucho más que una fiesta de imagen y sonido; es por su concepción originaria un espacio abierto desde la plástica a todas las manifestaciones, a jóvenes y consagrados, a entendidos y espectadores; es un ejemplo de las nuevas proyecciones abiertas a la creación y la reflexión.

Artistas, teóricos, historiadores y críticos pueden expresar aquí sus credos y experiencias; pero también es un espacio en el que el público más diverso de la ciudad se pone en contacto con la producción de videoartistas de Cuba y de varios países del mundo.

Para este año 2011 las expectativas han crecido y se nos han unido muchos más artistas, teóricos, y amigos ya se empieza a sentir otra vez esa energía que tanto invita. El festival surgió de la avidez de conocer, de confrontar, de experimentar y reencontrarnos cada año.

**The Camagüey International Video Arts Festival** has become more than just a celebration of sound and imagery. Since its inception, it has been a welcome space to all artistic manifestations, to beginners and devotees alike, experts or onlookers, as an example of new projections open to reflection and creativity.

Artists, theorists, historians and critics can thus express their beliefs and experiences; however, this is also a space where our City's diverse community can be in contact with the work of video artists from Cuba and many other foreign countries.

Our expectations have grown for 2011 and we find ourselves joined by many more artists, theorists and friends, feeling once again that enticing energy. The Festival was indeed born out of our eagerness to learn, to compare, to experiment and rediscover ourselves year after year.

### Artistas y países participantes en esta edición

No.	NACIONALIDAD	No.	No.	Nombres y Apellidos
1.	ALEMANIA	1.	1.	Christin Bolewski
		2.	2.	Johannes Langkamp
		3.	3.	Verena Stenke
		4.	4.	Wifried Agricola de Cologne (Invitado)
2.	ARGENTINA	5.	1.	Fabian Kesler
		6.	2.	Fernando Sergio Picado
		7.	3.	Gustavo Daniel Kortsarz
		8.	4.	Javier Francisco Cabrera
		9.	5.	Judith Adriana Rozenblat
		10.	6.	Susana Pérez Tort
3.	AUSTRIA	11.	1.	Beate Hecher
		12.	2.	Roland Weregger (Invitado)
4.	AUSTRIA - ITALIA	13.	1.	Markus Keim

5.	BRASIL	14.	1.	Ana Moravi
		15.	2.	Angella Conte
		16.	3.	Caetano Tranassos de Britto
		17.	4.	Dellani Lima
		18.	5.	Fernanda Grigolin Moraes
		19.	6.	Gisele Inacio da Silva
		20.	7.	Lucimar Bello
		21.	8.	Paulo da Mata (CIA. Excessos)
		22.	9.	Tales Frey Dias (CIA. Excessos)
6.	CANADA	23.	1.	Eugénie Cliche
		24.	2.	Myriam Jacob-Allard
		25.	3.	Emily Laliberté
		26.	4.	Owen Eric Wood
		27.	5.	Sebastien Pesot
7.	CANADA-INDIA	28.	1.	Khazim (Kaz) Rahman
8.	CHILE	29.	1.	Vivian Álvarez
9.	CHINA	30.	1.	Chia Yu Chen
10.	COLOMBIA	31.	1.	Camila Rodríguez Triana
		32.	2.	Carolina Acosta Martínez
		33.	3.	Diana Carolina Bejarano Martínez
		34.	4.	Freddy Clavijo
		35.	5.	Germán Palma
		36.	6.	Jonatan Esquivel Cañon
		37.	7.	Juliana Ladrón de Guevara
		38.	8.	Mario Alejandro Tobar Hincapié
		39.	9.	Mauricio Rivera Henao
		40.	10.	Oscar Mauricio Salamanca Angarita
11.	COSTA RICA	41.	1.	Jeymer Gamboa
		42.	2.	Roy Carvajal Valverde
12.	CUBA	43.	1.	Adrián Curbelo Díaz
		44.	2.	Alain Pérez Soca
		45.	3.	Alejandro A. Calzada Miranda
		46.	4.	Amílkar Fera Flores
		47.	5.	Arlén Llanio Marcelo
		48.	6.	Camila García Enríquez
		49.	7.	Celia González Álvarez
		50.	8.	Diana Tur
		51.	9.	Duniesky Martín Urgellés
		52.	10.	Eliécer Jiménez Almeida
		53.	11.	Erián Ruiz Montano
		54.	12.	Gretell Rasúa Fariñas
		55.	13.	Hamlet Armas Pérez (fuera de concurso)
		56.	14.	Hansel Alberto Oms Batista
		57.	15.	Javier Rivero Barreiro
		58.	16.	Jonny Martín
		59.	17.	Jorge Luis Bradshaw Venzant
		60.	18.	Jorge Luís Cedeño
		61.	19.	Jorge Luis Santana (fuera de concurso)
		62.	20.	Junior Aguiar Perdomo
		63.	21.	Loreta Corral García
		64.	22.	María Elisa Pérez Leal
		65.	23.	Nelson Jalil Sardiñas
		66.	24.	Néstor Ramón Siré Mederos
		67.	25.	Oswaldo Díaz Moreira
		68.	26.	Rafael Eduardo Triana Pulido
		69.	27.	Ricardo Miguel Hernández Acevedo

		70.	28.	Rigoberto Díaz Martínez
		71.	29.	Roberto Infante Valdés
		72.	30.	Rolando González Crespo
		73.	31.	Samir Bernárdez Cabrera
		74.	32.	Yadriel Padrón Aguilera
		75.	33.	Yimit Ramírez González
13.	ESPAÑA	76.	1.	Aitor Echeverría
		77.	2.	Alaitz Arenzana
		78.	3.	Ángel Aldarondo
		79.	4.	Carlos Llavata
		80.	5.	Sergio Belinchón (Invitado)
		81.	6.	Domingo Sarrey (Invitado)
		82.	7.	Antonio Ortuño (Invitado)
		83.	8.	Jonathan Bellé (Invitado)
		84.	9.	Carolina Alejos
		85.	10.	Francisco López Alonso
		86.	11.	Helen Acosta Iglesias
		87.	12.	Rafael Sánchez
		88.	13.	Ignacio Galilea
		89.	14.	Javier Ideami
		90.	15.	María Ibarretxe
		91.	16.	Nuria Gil López
		92.	17.	Ramón Blanco Barrera
		93.	18.	Roser Teresa Gerona Rivas
		94.	19.	Silvia Hernández Muñoz
		95.	20.	Antón Cabaleiro
		96.	21.	Xosé Vilaboy Vilariño
14.	EUA	97.	1.	Danielle Paz
		98.	2.	Diane Dwyer
		99.	3.	Holly Streekstra
		100.	4.	Ian Eduardo Deleon
		101.	5.	Mary Flanagan
		102.	6.	Nicholas Fraser
		103.	7.	Omayra Rivera Crespo
		104.	8.	Ricardo Miranda Zúñiga
		105.	9.	Elaine Buckholtz
		106.	10.	Robert Lewis Butler
		107.	11.	Sarah Buckius
15.	FRANCIA	108.	1.	Muriel Montini
16.	FINLANDIA	109.	1.	Albert Aleksanteri Laine
		110.	2.	Kristina Laine
17.	HUNGRÍA	111.	1.	David Adamko
18.	INGLATERRA	112.	1.	Kiron Hussain
		113.	2.	Michael Douglas Hawk
19.	IRLANDA	114.	1.	Niall Farrell
20.	ITALIA	115.	1.	Giovanni Mezzedimi (Invitado)
21.	NORUEGA	116.	1.	Victor Muteleksha
22.	PERÚ	117.	1.	Mauricio José Sanhueza Granda
	PERÚ - EUA	118.	1.	Grimanesa Amoros
23.	PORTUGAL	119.	1.	António Maximino Oliveira Fernandes
24.	RUSIA - CANADA	120.	1.	Olga Chagaoutdinova
25.	SOUTH AFRICA	121.	1.	Zwelethu Mthethwa
		122.	2.	Matthew Hindley
26.	SRI LANKA	123.	1.	Malaka Dewapriya
27.	TRINIDAD TOBAGO	124.	1.	Mark Anthony Thomas
28.	VENEZUELA	125.	1.	Dixon Daniel Calvetti

### Sesiones de debate:

La presentación y discusión de temas relacionados con el videoarte han figurado en el programa general de nuestro festival desde su primera edición. Para este año, y como consecuencia de la experiencia y necesidades de debate, se abordarán los siguientes tópicos:

- Tendencias actuales de la videocreación contemporánea.
- Festivales y otros espacios para la videocreación. Experiencias de proyectos impulsados por artistas.
- Realidad y complejidad del mercado del videoarte.
- Nuevas prácticas y tecnologías en función del arte contemporáneo.
- La crítica y los artistas: experiencia cubana en la videocreación.



### Discussion Meetings:

The presentation and discussion of topics related to the video arts have been a feature of our Festival's program from the beginning. As a result of those experiences and the need for debate, this year we will raise the following subjects:

- Current trends in contemporary video production.
- Festivals and other opportunities for video production; experiences of artist-driven projects.
- Complexity and realities of video art markets.
- New practices and technologies used in contemporary art.
- Critics and artists: the Cuban experience in video production.

---

### La Próxima Resistencia

En este espacio mostramos selecciones representativas del vasto panorama audiovisual contemporáneo y opera como plataforma para la inserción e intercambio entre nuestro festival y otros eventos del mundo, en la que cada creador, cada latitud, cada preocupación y ocupación onto-gnoseológicas encuentra una posibilidad real de existencia y expresión, sin que ciertos dogmatismos lastren el valor de la diversidad.



### The Next Resistance:

We will show a representative selection of the great variety of contemporary audiovisual outlook, which will serve as a platform for insertions and exchanges between our Festival and other events in the world, where each creator, area, concern or endeavor will find its true existence and expression without having dogmas burden the value of its diversity.

Para este año, han respondido a nuestra convocatoria los siguientes proyectos:  
This year we have had the following projects respond to our summons:

1. **Argentinian dreamers**, Silvio de Gracia, Argentina.
2. **CologneOFF**, Wifried Agricola de Cologne, Alemania.



3. **DanubeVIDEOARTfestival**, Roland Wegerer, Austria.
4. **DVD Project**, Mario Gutiérrez Cru, España.
5. **eictv de San Antonio de los Baños**, Jorge Rey /Zita M. Morriña, Cuba.
6. **FemLink's video-collage(s)**, Véronique Sapin, Francia.
7. **festivakl de video i artes VIDET- Vilafranca del Penedès**, Joan Raven, España.
8. **Festival Instants Vidéo Numériques et poétiques**, Francia.
9. **Festival, ALTEREGO**, Galo Terán Chico, Ecuador.
10. **Galería O+O**, Enriqueta Hueso, Valencia. España.
11. **KIMUAK - Euskadiko Filmategia-Filmoteca Vasca**, Esther Cabero/ Txema Muñoz, Donostia, San Sebastián, España.
12. **Liminalb**, Federica Matelli, Barcelona. España.
13. **Los ojos de Sherezade (2008) - Memorabilia (2009) - Objetuálico (2010)**, María Gnecco, Argentina.
14. **MADRID EN CORTO 2011**, Ismael Martín, Proyecto de la consejería de cultura y turismo de Madrid. España.
15. **((.mOv)) Videoarte en mOvimiento**, Nadia Patricia Morillo / María Gracia Córdova, Perú.
16. **Muestra de jóvenes realizadores**, Yumey Besú, Cuba.
17. **OFF ECAM**, Ismael Martín, Escuela de cinematografía y del audiovisual de la comunidad de Madrid.
18. **Oslo Screen Festival**, Margarida Paiva, Noruega.
19. **Pasado Imperfecto**, Rodolfo Kronfle Chambers, Ecuador.
20. **Region 0.The Latino Videoart Festival**, Laura Turégano / Eva Mendoza Chandas, New York, EUA.

**Havanatur Receptivo T&T**, turoperador oficial de nuestro evento ha preparado una serie de ofertas económicas en función de nuestro Festival en varios Hoteles de la ciudad.

**Havanatur T & T** is the official travel agent for our Festival and has put together several affordable packages at various hotels in the city.

### Gran Hotel

Precio por pax por noche con desayuno incluido expresados en CUC.

Habitación Sgl-60.00 \$ - Dbl-36.00 \$



### Hotel Isla de Cuba

Precio por pax por noche con desayuno incluido expresados en CUC.

Habitación Sgl-22.00 \$ - Dbl-18.00 \$



### **Hotel Puerto Príncipe**

Precio por pax por noche con desayuno incluido expresados en CUC.  
Habitación Sgl-25.00 \$ - Dbl-19.00 \$



### **Hotel Camagüey**

Precio por pax por noche con desayuno incluido expresados en CUC.  
Habitación Sgl-28.00 \$ - Dbl-21.00 \$

### **En ciudad de la Habana**

Hotel Vedado	Sgl -39.00 \$	Dbl -28.00 \$
Hotel Saint John	Sgl -39.00 \$	Dbl -28.00 \$

### **Servicios que incluye:**

Alojamiento por una noche con desayuno.  
Transfer IN/OUT.  
Asistencia Personalizada.

### **Contacto receptivo:**

Ibrahim Manuel Brull Milanes  
Especialista Comercial / Eventos e Incentivos  
Havanatur Receptivo T&T  
Email: [ibrahim@havanatur.cu](mailto:ibrahim@havanatur.cu)  
Telf: 201-9761

---

**Plaza / Museo -San Juan de Dios, sede de las muestras públicas y el evento teórico del Festival.**



**4to.FESTIVAL INTERNACIONAL DE VIDEO ARTE CAMAGÜEY, 2011  
EN CUBA DEL 25 AL 29 DE NOVIEMBRE.**

---

**Acreditación-Cuota de Inscripción:**

La cuota de inscripción es de 100 CUC para Delegados, Participantes y Acompañantes extranjeros.

La cuota de inscripción incluye:

- a. Acceder a todas las actividades del programa diseñado por el Comité Organizador del Festival.
- b. Recibir el módulo de acreditación.
- c. Cócteles de bienvenida y clausura.
- d. Un recorrido por el Centro Histórico de la Ciudad.
- e. Coffee breaks.
- f. Certificado de participación.
- g. Participación en las actividades colaterales y fiesta de clausura.

La cuota de inscripción será abonada a su arribo a la ciudad.

**4th INTERNATIONAL VIDEO-ART FESTIVAL CAMAGÜEY 2011  
IN CUBA FROM NOVEMBER 25th TO NOVEMBER 29th**

---

**The registration fee:**

The registration fee, obligatory for all artists coming to participate in the Festival (artists and their guests), will be 100.00 CUC for foreign participants. (Be aware: the Cuban Convertible Peso (CUC) is the equivalent to USD).

The registration fee allows participants:

- a. To be part of every activity within the Program of the Festival, previously designed by the Organizing Committee.
- b. To receive a program for the event, and information about all activities, Festival's publicity plus identification cards.
- c. Welcome and farewell cocktails.
- d. City-tour of Camagüey's Historical Site Area.
- e. Coffee breaks.
- f. Certificate of participation.
- g. To be part in all activities derived from the event and in the farewell party.

The registration fee will be paid when you arrive in town.

---

**Contacto Comité Organizador:**

Diana Rosa Pérez

Coordinadora y Productora General

4to.FESTIVAL INTERNACIONAL DE VIDEOARTE DE CAMAGUEY 2011.

Telef. (53) 032 25 62 53

Email: [sandia@pprincipe.cult.cu](mailto:sandia@pprincipe.cult.cu)

Gracias por su interés.

